



Speciální nabídka

POLÉVKA ZE SPECIÁLNÍ NABÍDKY

SOUP | SUPPE

Zelná polévka s klobásou ze Siminského mlýna | 75 Kč

Cabbage soup with sausage from the Siminski mill

Kohlsuppe mit Wurst aus der Siminski-Mühle

HLAVNÍ CHODY SPECIÁLNÍ NABÍDKY

MAIN COURSES | HAUPTGERICHTE



Kuřecí supreme s máslovou kukuřicí a bramborové lupínky s česnekem | 245 Kč

Chicken supreme with buttered corn and potato chips with garlic

Hähnchen Supreme mit gebuttertem Mais und Kartoffelchips mit Knoblauch

Filírovaná vepřová panenka s glazovanou karotkou a bramborové pyré s hrubozrnnou hořčicí a smaženou cibulkou | 275 Kč

Filled pork tenderloin with glazed carrot and potato puree with coarse-grained mustard and fried onions

Geschnittenes Schweinefilet mit glasierter Karotte und Kartoffelpüree mit grobem Senf und Röstzwiebeln

Pikantní nudle s vepřovou panenkou a grilovanou zeleninou | 265 Kč

Spicy noodles with pork tenderloin and grilled vegetables

Scharfe Nudeln mit Schweinefilet und gegrilltem Gemüse

Trhaný salát s bulgurem, olivami a grilovanými kousky halloumi sýru | 255 Kč

Shredded salad with bulgur, olives and grilled pieces of halloumi cheese

Geschredderter Salat mit Bulgur, Oliven und gegrillten Halloumi-Käsestückchen



V celém jídelním lístku najdete tipy našeho šéfkuchaře

Throughout the menu, you will find tips from our head chef

In der gesamten Speisekarte finden Sie Tipps von unserem Küchenchef.

Dobrou chuť, Vaše Equitana

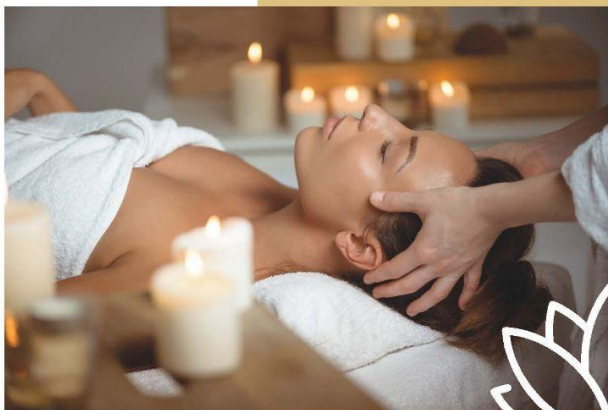


HŘEJIVÉ WELLNESS VÍKENDY

1. 12. 2023 - 24. 3. 2024



TIP na úžasný
vánoční dárek



Balíček zahrnuje

- > bohatou bufetovou snídani
- > ubytování pro dvě osoby ve dvoulůžkovém pokoji dle výběru na 2 noci
- > vstup do hotelového SPA (bazén, Kneippův chodník, parní lázeň, infrasauna, finská sauna)
- > župany na pokoji



Děti do 5 let
na přistýlce zdarma
(děti 5-12 let cena 1400 Kč / 2 noci)

7740 Kč
5950 Kč



8600 Kč
6700 Kč



Jízdy
na koních



Volný vstup
do SPA



Snídaně formou
bufetu



Parkování
ZDARMA

150
000 m²
ZÁBAVY

Vítejte doma, Vaše EQUITANA.

Dobrou chuť, Vaše EQUITANA



POLÉVKA | SOUP | SUPPE

Masový vývar s nudlemi | 85 Kč

Meat broth with noodles | Fleischbrühe mit Nudeln

Další polévky dle denní nabídky

Soups of the day | Weitere Suppen nach Tagesangebot

PŘEDKRMY | STARTERS | VORSPEISEN

Carpaccio z hovězí svíčkové s opečenými toasty | 215 Kč

Beef tenderloin Carpaccio with toast | Rinderlende-Carpaccio mit Toast

Vepřové Rillettes s domácím chlebem a červenou cibulkou

(Vepřové maso konfitované v sádle) | 145 Kč

Pork Rillettes with homemade bread and red onion (Pork confit in lard until falling apart)

Schweinefleisch-Rillettes mit hausgemachtem Brot und roten Zwiebeln

(Schweinefleisch Confit in Schmalz, bis es auseinanderfällt)



HLAVNÍ CHODY | MAIN COURSES | HAUPTGERICHTE



**Divoká kachní prsa s brusinkovou omáčkou s jalovcem
a perlové brambory s máslem** | 245 Kč

Wild duck breast with cranberry sauce with juniper and pearl potatoes with butter

Wildentenbrust mit Preiselbeersauce mit Wacholder und Perlkartoffeln mit Butter

Filety ze pstruha na pečené kořenové zelenině s tymiánem | 255 Kč

Trout filets on baked root vegetables with thyme

Forellenfilets auf gebratenem Wurzelgemüse mit Thymian

**Kuřecí prsa plněná chedarem, chilli a bazalkou, hořčičná
omáčka a farmářské hranolky** | 265 Kč

Chicken breast stuffed with cheddar, chili and basil, mustard sauce and farm fries

Hühnerbrust gefüllt mit Cheddar, Chili und Basilikum, Senfsauce und Farm Fries

Salát Caesar s kuřecím masem | 260 Kč

Chicken Caesar salad | Caesar Salat mit Hähnchenfleisch

Buffalo wings s hranolkami a coleslaw salátem | 265 Kč

Buffalo Wings with French fries and coleslaw salad

Buffalo Wings mit Pommes und Coleslaw

Dobrou chuť, Vaše Equitana



Smažený kuřecí / vepřový řízek s petrželovými brambory | 215 Kč

Breaded chicken / pork cutlet with parsley potatoes

Paniertes Hühnerschnitzel /Schweineschnitzel mit Petersilienkartoffeln



Grilované kachní prso s višňovou omáčkou a batátovým pyré | 295 Kč

Grilled duck breast with cherry sauce and sweet potato puree

Gegrillte Entenbrust mit KirschsaUCE und Süßkartoffelpüree

Špalek z vepřové panenky, krémová omáčka s chipotle papričkou a šťouchané brambory | 285 Kč

Pork tenderloin, cream sauce with chipotle pepper and mashed potatoes

Schweinefilet, cremige Sauce mit Chipotle-Pfeffer und Kartoffelpüree

250g Steak z vepřového karé na grilu a grenaille s česnekovým dipem | 265 Kč

250g Grilled pork loin steak and grenaille with garlic dip

250 g Gegrilltes Schweinerückensteak und Grenaille mit Knoblauchdip

Restovaná husí játra v pikantní omáčce se zeleninou podávaná s čerstvým pečivem | 255 Kč

Roasted goose liver in a spicy sauce with vegetables served with fresh bread

Gänseleber in pikanter Sauce mit Gemüse, serviert mit Brot

Tatarský biftek s topinkami | 295 Kč

Tartar steak with toasted bread | Rindertartar mit geröstetem Brot



VEGETARIÁNSKÉ POKRMY

VEGETARIAN FOOD

Burger s grilovaným tofu sýrem, červené zelí, farmářské hranolky a koktejlová majonéza | 245 Kč

Burger with grilled tofu cheese, red cabbage, farm fries and cocktail mayonnaise | Burger mit gegrilltem Tofu-Käse, Rotkohl, Farm Fries und Cocktail-Mayonnaise

Krémové rizoto s pravými hříbký a parmazánem | 215 Kč

Creamy risotto with real mushrooms and parmesan
Cremiges Risotto mit echten Pilzen und Parmesan

Špagety Aglio olio e peperoncino | 175 Kč

Spaghetti Aglio olio e peperoncino. Spaghetti Aglio Olio und Peperoncino.

Změna příloh u hlavních jídel je možná za příplatek | 20 Kč

Side dishes can be changed at an additional cost | Beilagen zu Hauptgerichten können wir gegen Aufpreis wechseln

Dobrou chuť, Vaše Equitana



HOVĚZÍ STEAKY & BURGER

BEEF STEAKS & BURGER | RINDERSTEAKS & BURGER

Rumpsteak

200g - 340 Kč | 300g - 420 Kč

Beef Steak

200g - 520 Kč | 300g - 620 Kč



Hovězí Angus Burger s farmářskými hranolky a tatarskou omáčkou | 375 Kč

Beef Angus Burger with farm fries and tartar sauce
Beef Angus Burger mit Farm Frites und Tartarsauce



OMÁČKY KE STEAKŮM

STEAK SAUCE | STEAK SAUCEN

Tmavá houbová omáčka | 65 Kč

Dark mushroom sauce
Dunkle Pilzsauce

Omáčka se zeleným pepřem | 65 Kč

Sauce with green pepper
Sauce mit grünem Pfeffer

Omáčka Demi-Glace | 65 Kč

Demi-Glace sauce
Demi-Glace-Sauce



VHODNÉ PŘÍLOHY KE STEAKŮM

SIDES FOR STEAKS | STEAK BEILAGEN

Steakové hranolky | 65 Kč

Steak fries
Steak-Pommes Frites

Hranolky | 65 Kč

French fries
Pommes Frites

Bramborové rösti | 65 Kč

Potato rösti
Kartoffelrösti

Restované grenaille (celé brambory ve slupce) | 65 Kč

Roasted Grenaille (whole potatoes in the skin)
Geröstete Grenaille (ganze Kartoffeln in der Schale)

Dobrou chuť, Vaše Equitana

**Restované fazolky se slaninou | 65 Kč**

Roasted beans with bacon
Geröstete Bohnen mit Speck

Grilovaná zelenina | 65 Kč

Grilled vegetables
Gemüse vom Grill

**DEZERTY | DESSERTS****Domácí lívanečky s hruškovo-jablečným rozvarem | 135 Kč**

Homemade fritters with pear-apple concoction
Hausgemachte Pfannkuchen mit Birne-Apfel-Sauce

Ostatní dezerty dle denní nabídky v našem sladkém koutku

Desserts - According to the daily offer in our Sweet Corner
Desserts nach Tagesangebot

**PRODUKTY NAŠÍ FARMY SIMÍNSKÝ MLÝN MARTINICE**

PRODUCTS FROM OUR FARM SIMÍNSKÝ MLÝN

PRODUKTE UNSER FARM SIMÍNSKÝ MLÝN MARTINICE

Nakrájená klobása z kančího masa, kyselá okurka | 115 Kč

Sliced wild boar sausage, pickled cucumber | Geschnittener Wildschweinwurst mit Essiggurke

**Teplý uzený bůček s čerstvým křenem a hořčicí | 105 Kč**

Warm smoked flitch of bacon with horseradish and mustard
Warmes geräuchertes Bauchfleisch mit Meerrettich und Senf

Malé saláty dle nabídky (Šopský, Řecký, Okurkový, Rajčatový, Míchaný)

Small salads according to the daily menu - Kleine Salate nach Tageskarte

Dobrou chuť, Vaše EQUITANA